



MASSACHUSETTS GROWTH CAPITAL CORPORATION
EMPOWERING SMALL BUSINESS

برنامج مساعدة المؤسسات الصغرى التابع لبرنامج CDBG-CV، الجولة الثانية

نظرة عامة على البرنامج:

ستقوم شركة ماساتشوستس لتنمية رأس المال (Massachusetts Growth Capital Corporation, MGCC) بإدارة الأموال من برنامج المنحة الإجمالية للتنمية المجتمعية الخاصة بكوفيد-19 (CDBG-CV) وتوزيعها على 23 بلدية من أجل مساعدة المؤسسات الصغرى.

لقد تم تخصيص هذه الأموال الخاصة ببرنامج CDBG-CV بموجب قانون CARES لعام 2020، ويتم منحها إلى إدارة الإسكان وتنمية المجتمع (DHCD) من قبل وزارة الإسكان والتنمية الحضرية (HUD).

إن أموال منحة مساعدة المؤسسات الصغرى الخاصة ببرنامج CDBG-CV ستدعم المؤسسات الصغرى المؤهلة التي تأثرت سلبًا بسبب جائحة كوفيد-19، مع إعطاء الأولوية للأعمال المملوكة للأقليات (الأقليات والنساء والمحاربين القدامى والمعاقين ومجتمع LBGTQ+).

الجدول الزمني لبرنامج المنحة:

- 2 أكتوبر 2020، الساعة 9:00 صباحًا – فتح باب التقديم.
- 23 أكتوبر 2020، الساعة 5:00 مساءً – غلق باب التقديم.

تعليمات تقديم الطلب:

يجب تعبئة طلبك وإرساله إلكترونيًا مع المرفقات على النحو الموضح في "المستندات المطلوبة" عبر منصة شركة MGCC الإلكترونية (<https://massgcc.submittable.com/submit>). لن يتم النظر في النسخ الورقية أو الإلكترونية التي يتم إرسالها بأي طريقة أخرى مثل المرسلة عبر البريد أو البريد الإلكتروني.

أهلية مقدم الطلب:

- يجب أن يكون للعمل التجاري منشأة فعلية في إحدى المدن/البلدات التالية: أشلاند، أو بيفرلي، أو بيرلينجتون، أو كانتون، أو كونكورد، أو ديدام، أو إيسيكس، أو ليكسينجتون، أو مانشيستر باي ذا سي، أو مارلبورو، أو ميلروز، أو ميلتون، أو ناتييك، أو نورث ريدنج، أو نوروود، أو راندولف، أو ريدنج، أو شارون، أو ساوثورو، أو ستونهام، أو ووترتاون، أو وينشيستر، أو ووبرن.
- يجب أن يكون العمل التجاري من المؤسسات الصغرى (مؤسسة تجارية يعمل بها 5 موظفين أو أقل، ويملكها فرد واحد أو أكثر).
- يجب أن يكون مالكو الأعمال التجارية مؤهلين وفقًا لمعايير الأهداف الوطنية للعملاء المحدودين ذوي الدخل المنخفض والمتوسط (LMI). يجب أن يكسب جميع مالكي العمل التجاري دخلًا سنويًا يعادل 80% أو أقل من متوسط الدخل بالمنطقة (AMI) وفقًا لحجم الأسرة.
- يجب أن يكون العمل التجاري كيانًا يهدف إلى الربح (ملكية فردية أو شركات أو مؤسسات ذات شخصية اعتبارية أو شركات ذات مسؤولية محدودة (LLCs)).
- يجب أن يقوم العمل التجاري بتوفير السلع أو الخدمات للعديد من الزبائن أو العملاء.
- يجب أن يكون العمل التجاري قادرًا على توثيق خسارة دخل تعادل المعونة المطلوبة بسبب جائحة كوفيد-19 أو تزيد عنه.
- يجب أن يكون العمل التجاري مستمرًا في مزاولة أعماله في الوقت الحالي وأن يكون قد تم إنشاؤه قبل 1 يناير 2019.
- يجب أن يكون العمل التجاري في وضع جيد مع الولاية والمدينة/البلدة:
 - يجب أن تكون جميع الضرائب المستحقة على العمل التجاري قد تم تسديدها حتى 1 مارس 2020؛
 - وأن يكون لديه تراخيص/تسجيلات صادرة من الولاية وتكون سارية وصالحة، إذا كان منطبقًا؛
 - ويجب ألا يكون طرفًا في دعوى قضائية تتضمن الولاية أو البلدية التي تعمل فيها.
- الأعمال التجارية غير المؤهلة:
 - أعمال تأجير/بيع العقارات؛
 - أو الأعمال التي يملكها أشخاص تقل أعمارهم عن 18 عامًا؛
 - أو سلاسل الأعمال التجارية؛
 - أو متاجر المشروبات الكحولية؛
 - أو تجار الأسلحة/الأسلحة النارية؛
 - أو جماعات الضغط؛
 - أو الأعمال التي لها علاقة بالقتب.

مبلغ التمويل:

يصل إلى 10,000 دولار لكل عمل تجاري تزيد تكاليفه المثبتة عن المبلغ المطلوب أو تعادله. يمكن طلب المنح بزيادات تبلغ قيمتها 5,000 دولار أو 7,500 دولار أو 10,000 دولار.

الاستخدام المعتمد للأموال:

يمكن استخدام الأموال لرأس المال العامل من أجل تغطية تكاليف الأعمال مثل الإيجار والتوظيف والمرافق والدعم الفني والدعم العام واستقرار الأعمال. يمكن أيضًا استخدام الأموال لشراء معدات الحماية الشخصية (PPE).

استخدام الأموال غير المعتمد:

لا يجوز استخدام أموال منحة مساعدة المؤسسات الصغرى لشراء المعدات الرئيسية أو شراء الممتلكات العقارية أو أنشطة البناء أو توسيع الأعمال التجارية أو ممارسة الضغط.

مصدر التمويل:

سيتم توفير التمويل اللازم لهذا البرنامج من خلال أموال منحة CDBG-CV في مدينتك/بلدتك، والتي تتولى توزيعها إدارة DHCD.

عملية المنح:

بعد انتهاء مدة التقديم، ستقوم شركة ماساتشوستس لتنمية رأس المال (MGCC) بمراجعة جميع الطلبات لتحديد الأهلية. سيتم مراجعة جميع المتقدمين المؤهلين من قبل مدبرهم/بلداتهم المعنية والتي يوجد بها عملهم التجاري لوضع التوصيات النهائية والتأكد من تسديدهم الضرائب المفروضة عليهم وسريان شهاداتهم. ستقوم شركة MGCC بتقديم المنح وتوزيعها استنادًا إلى معايير الأهلية وقرارات المدن/البلدات.

المستندات المطلوبة:

- يُرجى الاستعداد لتقديم ما يلي عند تقديم طلبك. يجب توقيع جميع المستندات على النحو المطلوب:
 - رقم DUNS** (يمكنك البحث عن رقم DUNS الخاص بك من خلال الرابط التالي. إذا لم يكن لديك رقم حتى الآن، يمكنك تقديم طلب مجاني عاجل للحصول على رقم (يستغرق 24 ساعة) من خلال الإشارة إلى أنك تتقدم بطلب للحصول على منحة حكومية. استخدم رابط بوابة الخدمة الذاتية: www.dnb.com/govtduns واختر "Federal Government Contractors or Grantees" (دعم رقم DUNS للحاصلين على منح من الحكومة الفدرالية أو المتعاقدين معها).
 - نسخة من إقرار ضريبة الأعمال الفدرالية المكتمل الخاص بك لعام 2019. إذا كان إقرارك الضريبي قيد التمديد، فسيتم قبول إقرارك الضريبي لعام 2018.
 - نسخة من الإقرارات الضريبية الشخصية الفدرالية المكتملة لعام 2019 لكل مالك عمل تجاري. إذا كان إقرارك الضريبي قيد التمديد، فسيتم قبول إقرارك الضريبي لعام 2018.
 - نسخة من رخصتك للعمل/ ترخيص العمل التجاري/ الشهادة المهنية، إذا كان منطبقًا
 - نموذج W-9** من مصلحة الضرائب مكتمل وموقع
 - إذا كان عملك التجاري عبارة عن شركة ذات مسؤولية محدودة (LLC) أو شراكة أو مؤسسة ذات شخصية اعتبارية: نسخة من شهادة النزاهة المهنية الخاصة بك من وزير الخارجية، وليس من مصلحة الضرائب (شهادة النزاهة المهنية من مصلحة الضرائب غير مطلوبة). إذا كنت بحاجة إلى طلب شهادة نزاهة مهنية، انقر هنا: <https://corp.sec.state.ma.us/CorpWeb/Certificates/CertificateOrderForm.aspx>
 - إذا كان عملك عبارة عن ملكية فردية: نسخة من شهادة مزاولة الأعمال التجارية (DBA) من مدينتك/بلدتك
 - نسخة من إيصال الإيجار أو الرهن العقاري الخاص بك
 - إذا كان عملك التجاري حصل على أي معونة مالية محلية أو فدرالية أو مقدمة من الولاية بسبب جائحة كوفيد-19، يُرجى تقديم المستندات التي تثبت ذلك
 - المستندات التي تثبت أن جائحة كوفيد-19 أدت إلى خسارة الدخل بما يعادل أو يزيد عن قيمة المعونة المطلوبة: قَدِّم وصفًا موجزًا (بحد يبلغ 100 كلمة).
 - نسخة من فاتورة (فواتير) النفقات التي ترغب في استخدام أموال المنحة هذه لتغطيتها. إذا كانت من أجل نفقات مستقبلية، يُرجى توضيح تفاصيل هذه النفقات (في جملة أو جملتين) وتوقع تقديم دليل على سداد هذه النفقات خلال 45 يومًا من الحصول على منحتك.
 - إذا استخدمت إجمالي دخل الأسرة المعيشية المتوقع لعام 2020 لتحديد الدخل المنخفض والمتوسط (LMI)، فيرجى تقديم مستندات التحقق من الدخل التالية:
 - الأجور أو المصروفات المدفوعة للمالك عن الفترة الخاصة بأخر 8 أسابيع
 - الأجور أو مصادر الدخل الأخرى وقسائم الدفع عن الفترة الخاصة بأخر 8 أسابيع
 - الأجور أو مصادر الدخل الأخرى
 - قسائم الدفع عن الفترة الخاصة بأخر 8 أسابيع لجميع أفراد أسرته المعيشية الذين يبلغون 18 عامًا من العمر أو أكبر ويعملون لدى صاحب عمل
 - خطاب التحقق من البطالة وقسائم الدفع عن الفترة الخاصة بأخر 8 أسابيع من مخصصات البطالة

- كشف بالمخصصات أو خطاب تحقق أو كشف حساب دوري لكل من: المساعدات الحكومية وإعالة الطفل ومخصصات المحاربين القدامى والبطالة والضمان الاجتماعي ودخل الضمان التكميلي والإعاقاة وأي مصدر دخل من معاش تقاعدي/ استثمار يوضح مبلغ المخصصات ومدى تكرارها (جميع ما ينطبق)
- شهران من أي/ جميع الحسابات الجارية وحسابات التوفير لجميع أفراد أسرته المعيشية الذين يبلغون 18 عامًا من العمر أو أكبر ويعملون لدى صاحب عمل

الامتثال للأموال والقوانين واللوائح الفدرالية:
يجب على المتقدم الامتثال لجميع القوانين المعمول بها.

الأسئلة المتكررة: [اضغط هنا](#)

الدعم الفني: تواصل مع SUBMITTABLE
الموقع الإلكتروني: submittable.com/contact

أسئلة أخرى: تواصل مع شركة MGCC
البريد الإلكتروني: grants@massgcc.com
يُرجى استخدام سطر الموضوع "CDBG-CV Microenterprise Assistance Program, Round II" (برنامج مساعدة المؤسسات الصغرى التابع لبرنامج CDBG-CV، الجولة الثانية)